CHRISTOlogisch

STUDIEN UND ARBEITSHILFEN

Bußbegriffe im Neuen Testament

Fundstellen zu μετάνοια und μετανοέω

BIBEL UND GLAUBENSLEBEN

Biblisch denken und ins Gespräch kommen

www.christologisch.de

Bußbegriffe im Neuen Testament

Fundstellen zu μετάνοια und μετανοέω

Diese Übersicht hilft beim Nachschlagen der beiden griechischen Bußbegriffe. Die Fundstellen folgen der vorhandenen CHRISTOlogisch-Liste zum Nestle-Aland 28 und sind nach biblischen Büchern geordnet.

So verwendest du die Liste

N bezeichnet das Substantiv μετάνοια; V bezeichnet das Verb μετανοέω. Lies die vollständige Bibelstelle und ihren Zusammenhang, bevor du eine Auslegungsfolgerung ziehst. Die Liste enthält kurze Zitate und sinngemäße Inhaltsangaben; sie ersetzt keine Bibelübersetzung und keinen kritischen griechischen Text.

Die Vorlage nennt 22 Substantivvorkommen und 34 Verbvorkommen, zusammen 56 Vorkommen in 52 Versen. Die Zählung wurde für diese Lesefassung aus der Vorlage übernommen; eine eigenständige Kollation aller Lesarten ist damit nicht behauptet.

Matthäusevangelium

Matthäus 3,2

V: Μετανοεῖτε

„Tut Buße, denn das Reich der Himmel ist nahe gekommen.“

Matthäus 3,8

N: τῆς μετανοίας

„Bringt nun der Buße würdige Frucht.“

Matthäus 3,11

N: εἰς μετάνοιαν

„Ich taufe euch mit Wasser zur Buße.“

Matthäus 4,17

V: Μετανοεῖτε

„Tut Buße, denn das Reich der Himmel ist nahe gekommen.“

Matthäus 11,20

V: οὐ μετενόησαν

Die Städte taten trotz der in ihnen geschehenen Machttaten nicht Buße.

Matthäus 11,21

V: μετενόησαν

„Sie hätten längst in Sack und Asche Buße getan.“

Matthäus 12,41

V: μετενόησαν

„Sie taten Buße auf die Verkündigung Jonas hin.“

Statistik für Matthäus

μετάνοια: 2

μετανοέω: 5

Gesamt: 7

Markusevangelium

Markus 1,4

N: βάπτισμα μετανοίας

„Eine Taufe der Buße zur Vergebung der Sünden.“

Markus 1,15

V: μετανοεῖτε

„Tut Buße und glaubt an das Evangelium.“

Markus 6,12

V: ἵνα μετανοῶσιν

Die Jünger predigten, dass die Menschen Buße tun sollten.

Statistik für Markus

μετάνοια: 1

μετανοέω: 2

Gesamt: 3

Lukasevangelium

Lukas 3,3

N: βάπτισμα μετανοίας

„Eine Taufe der Buße zur Vergebung der Sünden.“

Lukas 3,8

N: τῆς μετανοίας

„Bringt nun der Buße würdige Früchte.“

Lukas 5,32

N: εἰς μετάνοιαν

„Ich bin nicht gekommen, Gerechte zu rufen, sondern Sünder zur Buße.“

Lukas 10,13

V: μετενόησαν

„Sie hätten längst in Sack und Asche sitzend Buße getan.“

Lukas 11,32

V: μετενόησαν

„Sie taten Buße auf die Verkündigung Jonas hin.“

Lukas 13,3

V: μετανοῆτε

„Wenn ihr nicht Buße tut, werdet ihr alle ebenso umkommen.“

Lukas 13,5

V: μετανοῆτε

„Wenn ihr nicht Buße tut, werdet ihr alle ebenso umkommen.“

Lukas 15,7

Dieser Vers enthält zwei Vorkommen.

V: μετανοοῦντι

„Über einen Sünder, der Buße tut.“

N: μετανοίας

„Neunundneunzig Gerechte, die der Buße nicht bedürfen.“

Lukas 15,10

V: μετανοοῦντι

„Freude entsteht vor den Engeln Gottes über einen Sünder, der Buße tut.“

Lukas 16,30

V: μετανοήσουσιν

„Wenn jemand von den Toten zu ihnen geht, werden sie Buße tun.“

Lukas 17,3

V: μετανοήσῃ

„Wenn dein Bruder sündigt, so weise ihn zurecht, und wenn er Buße tut, so vergib ihm.“

Lukas 17,4

V: Μετανοῶ

„Ich tue Buße.“

In diesem unmittelbaren zwischenmenschlichen Kontext kann die Form auch mit „Ich bereue es“ wiedergegeben werden.

Lukas 24,47

N: μετάνοιαν

„Dass in seinem Namen Buße zur Vergebung der Sünden gepredigt werde.“

Statistik für Lukas

μετάνοια: 5

μετανοέω: 9

Gesamt: 14 Vorkommen in 13 Versen

Apostelgeschichte

Apostelgeschichte 2,38

V: Μετανοήσατε

„Tut Buße, und jeder von euch lasse sich taufen auf den Namen Jesu Christi zur Vergebung eurer Sünden.“

Apostelgeschichte 3,19

V: μετανοήσατε

„So tut nun Buße und kehrt um, damit eure Sünden ausgetilgt werden.“

Apostelgeschichte 5,31

N: μετάνοιαν

Gott hat Jesus als Führer und Retter erhöht, um Israel Buße und Vergebung der Sünden zu geben.

Apostelgeschichte 8,22

V: μετανόησον

„Tue nun Buße über diese deine Bosheit.“

Apostelgeschichte 11,18

N: τὴν μετάνοιαν

„Dann hat Gott also auch den Nationen die Buße zum Leben gegeben.“

Apostelgeschichte 13,24

N: βάπτισμα μετανοίας

Johannes predigte vor dem Auftreten Jesu dem ganzen Volk Israel eine Taufe der Buße.

Apostelgeschichte 17,30

V: μετανοεῖν

Gott gebietet nun den Menschen, dass sie alle überall Buße tun sollen.

Apostelgeschichte 19,4

N: βάπτισμα μετανοίας

„Johannes taufte mit einer Taufe der Buße.“

Apostelgeschichte 20,21

N: εἰς θεὸν μετάνοιαν

Paulus bezeugte Juden und Griechen die Buße zu Gott und den Glauben an den Herrn Jesus.

Apostelgeschichte 26,20

Dieser Vers enthält zwei Vorkommen.

V: μετανοεῖν

Paulus verkündigte, dass die Menschen Buße tun und sich zu Gott bekehren sollten.

N: τῆς μετανοίας

Sie sollten Werke tun, die der Buße würdig sind.

Statistik für die Apostelgeschichte

μετάνοια: 6

μετανοέω: 5

Gesamt: 11 Vorkommen in 10 Versen

Römerbrief

Römer 2,4

N: εἰς μετάνοιάν

„Weißt du nicht, dass die Güte Gottes dich zur Buße leitet?“

Statistik für Römer

μετάνοια: 1

μετανοέω: 0

Gesamt: 1

Zweiter Korintherbrief

2. Korinther 7,9

N: εἰς μετάνοιαν

„Ihr seid zur Buße betrübt worden.“

2. Korinther 7,10

N: μετάνοιαν εἰς σωτηρίαν

„Die gottgemäße Betrübnis bewirkt eine Buße zum Heil, die nicht zu bereuen ist.“

2. Korinther 12,21

V: μὴ μετανοησάντων

Paulus befürchtet, über diejenigen trauern zu müssen, die zuvor gesündigt und keine Buße getan haben.

Statistik für 2. Korinther

μετάνοια: 2

μετανοέω: 1

Gesamt: 3

Zweiter Timotheusbrief

2. Timotheus 2,25

N: μετάνοιαν

Der Diener des Herrn soll die Widersacher mit Sanftmut zurechtweisen, ob ihnen Gott nicht etwa Buße zur Erkenntnis der Wahrheit gebe.

Statistik für 2. Timotheus

μετάνοια: 1

μετανοέω: 0

Gesamt: 1

Hebräerbrief

Hebräer 6,1

N: μετανοίας

„Buße von toten Werken und Glauben an Gott.“

Hebräer 6,6

N: εἰς μετάνοιαν

Es ist unmöglich, die beschriebenen Abgefallenen wieder zur Buße zu erneuern.

Hebräer 12,17

N: μετανοίας τόπον

Esau fand keinen Raum zur Buße, obwohl er den Segen unter Tränen suchte.

Der Ausdruck kann kontextuell auch als „keinen Raum für eine Sinnesänderung“ verstanden werden. Umstritten ist dabei, ob sich die Sinnesänderung auf Esau oder auf Isaak bezieht.

Statistik für Hebräer

μετάνοια: 3

μετανοέω: 0

Gesamt: 3

Zweiter Petrusbrief

2. Petrus 3,9

N: εἰς μετάνοιαν

Gott will nicht, dass irgendwelche verloren gehen, sondern dass alle zur Buße kommen.

Statistik für 2. Petrus

μετάνοια: 1

μετανοέω: 0

Gesamt: 1

Offenbarung

Offenbarung 2,5

Dieser Vers enthält zwei Vorkommen.

V: μετανόησον

„Denke nun daran, wovon du gefallen bist, und tue Buße.“

V: μετανοήσῃς

„Wenn aber nicht, komme ich zu dir.“

Gemeint ist: wenn die Gemeinde nicht Buße tut.

Offenbarung 2,16

V: μετανόησον

„Tue nun Buße.“

Offenbarung 2,21

Dieser Vers enthält zwei Vorkommen.

V: μετανοήσῃ

Christus gab der Frau Zeit, damit sie Buße tue.

V: μετανοῆσαι

Sie wollte jedoch nicht Buße tun von ihrer Unzucht.

Offenbarung 2,22

V: μετανοήσωσιν

Diejenigen, die mit ihr Ehebruch treiben, geraten in große Bedrängnis, wenn sie nicht Buße tun von ihren Werken.

Offenbarung 3,3

V: μετανόησον

„Halte fest und tue Buße.“

Offenbarung 3,19

V: μετανόησον

„Sei nun eifrig und tue Buße.“

Offenbarung 9,20

V: οὐ μετενόησαν

Die übrigen Menschen taten nicht Buße von den Werken ihrer Hände.

Offenbarung 9,21

V: οὐ μετενόησαν

Sie taten nicht Buße von ihren Mordtaten, Zaubereien, ihrer Unzucht und ihren Diebstählen.

Offenbarung 16,9

V: οὐ μετενόησαν

Sie taten nicht Buße, um Gott Ehre zu geben.

Offenbarung 16,11

V: οὐ μετενόησαν

Sie taten nicht Buße von ihren Werken.

Statistik für die Offenbarung

μετάνοια: 0

μετανοέω: 12

Gesamt: 12 Vorkommen in 10 Versen

Gesamtstatistik

Buch	Substantiv	Verb	Gesamt
Matthäus	2	5	7
Markus	1	2	3
Lukas	5	9	14
Apostelgeschichte	6	5	11
Römer	1	0	1
2. Korinther	2	1	3
2. Timotheus	1	0	1
Hebräer	3	0	3
2. Petrus	1	0	1
Offenbarung	0	12	12
Gesamt	22	34	56

Nicht im Haupttext des Nestle-Aland

Zwei bekannte Stellen enthalten in der byzantinischen Texttradition und im Textus Receptus einen zusätzlichen Hinweis auf die Buße, jedoch nicht im Haupttext des Nestle-Aland 28.

Matthäus 9,13

Der Textus Receptus liest sinngemäß:

„Ich bin nicht gekommen, Gerechte zu rufen, sondern Sünder zur Buße."

Im Nestle-Aland endet die Aussage nach „Sünder". Die Wörter εἰς μετάνοιαν, „zur Buße", stehen nicht im Haupttext.

Markus 2,17

Auch hier liest der Textus Receptus sinngemäß:

„Ich bin nicht gekommen, Gerechte zu rufen, sondern Sünder zur Buße."

Die Wörter εἰς μετάνοιαν fehlen im Haupttext des Nestle-Aland.

Schlussfolgerung

Nach dem Nestle-Aland 28 kommen μετάνοια und μετανοέω zusammen 56-mal im Neuen Testament vor.

Das Substantiv μετάνοια erscheint 22-mal, das Verb μετανοέω 34-mal. Die Vorkommen verteilen sich auf zehn neutestamentliche Bücher und 52 verschiedene Verse.

Vorlage: CHRISTOlogisch, Alle Vorkommen von μετάνοια und μετανοέω im Nestle-Aland 28. Ursprünglicher Beitrag: www.patreon.com/christologisch/posts/alle-vorkommen-163771113